Zeitschrift: Jahresbericht der Historisch-Antiquarischen Gesellschaft von Graubünden

Herausgeber: Historisch-Antiquarische Gesellschaft von Graubünden

Band: 25 (1895)

Artikel: Rodell de quels (che han) De Dar la Culengia : Dorsualnotiz

Autor: Muoth, J.C.

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-595930

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 01.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Rodell de quels chan (che han) De Dar la Culengia.

Dorsualnotiz.*)

1. Text des Originals.	2. Neu-Romanisch.
Anno 1762 han els vegni Barina à han faig ina Declarosa et metz per schrit Cons blutzgers ei vegen mingin à mingia cons ons ei ston dar la *qulengia.*	Anno 1762 ean (een, ein) els vegni perina ed han fatg ina declaronza e mess per scrit, conts bluzgers ei hagien mintgin e mintga conts onns ei stoppien dar la *culengia.*
igl stalter gieli vinzens à igl bistgioun Pfister sto dar 1 batz à Don Borta de dar ina gada mingia 20 ons ina gada inurssa (sic) Culengia à ina gada mingia 19 ons ina nurssa qulengia.	Il Statthalter (assistent) Gieli *Vinzenz* ed il Bistgaun *Pfister* ston dar 1 baz ad onn, porta de dar ina gada — mintga 20 onns ina gada — ina nursa culengia — ed ina gada mintga 19 onns ina nursa culengia.
igl stalter Ceng de *Canthieni* sto dar 1 batz â don Borta de Dar ina gada mingia 20 ons ina gnurssa Culengia à ina gada (mingia — durchgestrichen) 19 ons ina nurssa Culengia.	Igl Assistent Tschégn (Vintschégn — Vinzenz) de *Canthieni* sto dar 1 baz ad onn, porta de dar ina gada mintga 20 onns ina nursa culengia ed ina gada mintga 19 onns ina nursa culengia.
igl hans Lutzi fon chresten han sin igl Canvaltz — ha el De dar 5 batz a don Borta De dar mingia 4 ons ina nurssa Culengia.	Il Hans (Gion) *Luzi* von *Chresten* ha sin il *Canvalz* (ein Gut) de dar 5 baz ad onn, porta de dar mintga 4 onns ina nursa culengia.

*) Das Original in der Kantonsbibliothek.

Bitte an das geehrte Publikum, derartige unscheinbare Notizen wirtschaftlicher Natur zu sammeln und unserer Gesellschaft einzusenden; denn diese sind für eine gründliche Darstellung der Bündnergeschichte viel wichtiger als Adelsbriefe, Rittersagen u. dgl. m.

igl stalter mathia Conthieni ha de dar 16 blutzer à Don Borta De Dar mingia 5 ons ina nurssa Culengia.

Igl Assistent Matthias *Canthieni* ha de dar 16 bluzgers ad onn, porta de dar mintga 5 onns ina nursa culengia.

igl mistral gieri antoni Conthieni ha De Dar 16 blutzers a Don Borta de mingia 5 ons ina nurssa Culengia.

Il *mistral* Gieri Antoni *Canthieni* ha de dar 16 bluzgers ad onn, porta de (dar) mintga 5 onns ina nursa culengia.

la qulastra Capretz sto dar 12 blutzers à Don Borta De Dar mingia 7 ons ina nurssa Culengia (qulengia — durchgestrichen) a quella Culengia Della Culastra Capretz sto il giochen andriu mon Dar sin igl frust Brau ca el ha giu Cunprau giu giu Convals De la numnada Culastra Capretz.

La *Scolastia* (Scolastica) *Caprez* sto dar 12 bluzgers ad onn, porta de dar mintga 7 onns ina nursa culengia, e quella culengia della Scolastia Caprez sto il *Giochen Andriu Mon* dar sin il frust prau, che el ha giu comprau giu giun Canvalz de la numnada Scolastia Caprez.

igl goin (sic) gieri Beschen sto dar 4 batz a Don Borta De Dar 2 gadas mingia 5 ons ina nurssa Culengia a ina gada mingia 4 ons (mingia — durchgestrichen) ina nurssa Culengia.

Il Gion Gieri *Petschen* sto dar 4 bazs ad onn, porta de dar 2 gadas mintga 5 onns ina nursa culengia ed ina gada mintga 4 onns ina nursa culengia.

a quella Culengia sto *vegnia* manada vii urtz igls 16 De maig igl tems veder a mitz gii ù las Duschis.

E quella Culengia sto vegnir manada vi *Uorz* (la Foppa, Waltensburg) ils 16 de Matg, il temps veder (alte Zeit, nach dem alten Kalender) a miez di u las dudisch. (12 Uhr).

a quels ca han De Dar la Culengia ston quintar (Cu — durchgestrichen) Quei on ca ei Datten la Cuengia. (sic).

E quels, che han de dar la culengia, ston quintar quei onn, che ei dattan la culengia (das Zinsjahr wird mit eingerechnet zu den 19 bis 20 Jahren).

Mitgeteilt von **Prof. J. C. Muoth.**